



**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФГБОУ ВО «ИГУ»
Кафедра бурятской филологии



Рабочая программа дисциплины

Наименование дисциплины **Б1.В.ДВ.03.01 Сопоставительная грамматика русского и бурятского языков**

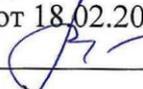
Направление подготовки **45.03.01 Филология**

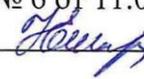
Тип образовательной программы **академический бакалавриат**

Направленность (профиль) подготовки **«Отечественная филология (бурятский язык и литература, русский язык и литература)»**

Квалификация (степень) выпускника - **бакалавр**

Форма обучения **очная**

Согласовано с УМК факультета (института)
филологии и журналистики
Протокол № 7 от 18.02.2020 г.
Председатель  О. Л. Михалёва

Рекомендовано кафедрой
бурятской филологии
Протокол № 6 от 11.02.2020 г.
Зав. каф.  Е. К. Шаракшинова

Иркутск 2020 г.

Содержание

стр.

1. Цели и задачи дисциплины (модуля)
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП.
3. Требования к результатам освоения дисциплины (модуля)
4. Объем дисциплины (модуля) и виды учебной работы
5. Содержание дисциплины (модуля)
 - 5.1 Содержание разделов и тем дисциплины (модуля)
 - 5.2 Разделы дисциплины (модуля) и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами (модулями)
 - 5.3 Разделы и темы дисциплин (модулей) и виды занятий
6. Перечень семинарских, практических занятий, лабораторных работ, план самостоятельной работы студентов, методические указания по организации самостоятельной работы студентов
 - 6.1. План самостоятельной работы студентов
 - 6.2. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов
7. Примерная тематика курсовых работ (проектов) (при наличии)
8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля):
 - а) основная литература;
 - б) дополнительная литература;
 - в) программное обеспечение;
 - г) базы данных, поисково-справочные и информационные системы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)
10. Образовательные технологии
11. Оценочные средства (ОС)

1. Цели и задачи дисциплины:

Целью освоения дисциплины «Сопоставительная грамматика русского и бурятского языков» является:

- формирование у студентов знаний об особенностях грамматики разносистемных языков, об их различиях и навыков применения этих знаний.

2. Место дисциплины в структуре ООП:

Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у обучающихся в результате обучения в средней общеобразовательной школе и в результате освоения дисциплин ОПОП подготовки бакалавра филологии «Введение в языкознание», «Современный русский язык», «Современный бурятский язык».

Данная учебная дисциплина входит в систему курсов языкознание, профильную филологию; в совокупность дисциплин гуманитарного цикла, изучающих человека в разных аспектах; в набор дисциплин общепрофессионального цикла, ориентированных на изучение коммуникативной составляющей филологических наук и практики общения.

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Требования к результатам освоения дисциплины: Процесс изучения дисциплины (модуля) направлен на формирование следующих компетенций:

ПК-2 – способностью проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов;

В результате освоения дисциплины студент должен:

Знать: суть сопоставления языков;

спорные вопросы взаимоотношения языков;

основные сведения о специфике русской и бурятской грамматики.

Уметь: объяснять различия и сходство языков на грамматическом уровне;

использовать в работе сведения из лексикографических источников.

Владеть: навыками сопоставительного анализа языковых единиц русского и бурятского языков.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов / зачетных единиц	Семестры			
		4			
Аудиторные занятия (всего)	34	34			
В том числе:					
Лекции	-	-			
Практические занятия (ПЗ)	32	32			
КСР	2	2			
Самостоятельная работа (всего)	38	38			
В том числе:					
<i>Другие виды самостоятельной работы (КСР)</i>					
Вид промежуточной аттестации (зачет)	ЗаО	ЗаО			
Общая трудоемкость	часы	72	72		
	зачетные единицы	2	2		

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов и тем дисциплины

№	Тема	Компетенции
1	Введение. Предмет и содержание сопоставительной грамматики как дисциплины. Суть сопоставительного изучения языков. Взгляды ученых (Розенталь и др.)	ПК-2
2	Типологическая характеристика русского и бурятского языков. Понятие «флексионный» и «агглютинативный» язык.	
3	Морфология. Специфика в выражении категории числа в русском и бурятском языках. Факультативность множественного числа в бурятском языке.	
4	Специфика выражения категории склонения в русском и бурятском языках. Специфика выражения категории рода в русском языке и отсутствие ее в бурятском языке.	
5	Особенности категории личного притяжания в бурятском языке и выражение принадлежности в русском языке.	
6	Особенности категории безличного притяжания в бурятском языке, ее соответствие в русском языке.	
7	Неизменяемые части речи бурятского языка, прилагательное и наречие русского языка.	
8	Числительное в бурятском и русском языках. Разряды. Специфика приблизительного числительного бурятского языка.	
9	Глагол. Изъявительное наклонение. Категория времени. Различия и сходство в русском и бурятском языках	
10	Категория залога бурятского языка и ее соответствие в русском языке. Переходность и непереходность глаголов.	
11	Категория вида глагола.	
12	Причастия.	
13	Формы обращения бурятского языка, понятие дубитатива, повелительно-желательное наклонение русского языка.	
14	Система деепричастий в русском и бурятском языках. Многообразие деепричастных форм бурятского языка.	
15	Служебные части речи. Союзы и союзные слова русского и бурятского языков. Послелогии бурятского языка и предлоги русского языка.	
16	Частицы и их разряды, функции. Своеобразие междометий.	
17	Типы синтаксической связи в русском и бурятском языках. Отсутствие согласования в бурятском языке.	
18	Структурная характеристика простого предложения. Двусоставное предложение. Главные и второстепенные члены предложения.	
19	Односоставное предложение. Своеобразие русского инфинитивного предложения и его соответствие в бурятском языке.	
20	Сложносочинённое предложение. Семантическая характеристика.	
21	Сложноподчинённое предложение. Придаточные предложения.	
22	Бессоюзное предложение, соответствия в рассматриваемых языках.	
23	Прямая речь.	
24	Перевод с русского на бурятский язык	
25	Перевод с бурятского на русский язык	

5.2 Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами

№ п/п	Наименование обеспечиваемых (последующих) дисциплин	№ № разделов и тем данной дисциплины, необходимых для изучения обеспечиваемых (последующих) дисциплин
-------	---	---

щих) дисциплин		(вписываются разработчиком)								
1.	Современный бурятский язык	2	3	4	5	6	7	8	9	10-23
2.	Проблемы русской и бурятской фразеологии	17	24	25						
3.	Практикум бурятского языка	2	3	4	5	6	7	8	9	10-25

5.3. Разделы (модули) и темы дисциплин и виды занятий

3 к. очн. лек. -, пр. -18, кср -1, ауд.19, срс – 17, всего 36

4 к. очн. л. -, пр. -12, срс – 20, кср – 1, ауд – 13, срс -23 всего 36, зачет

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Прак т. зан.	Лаб. зан.	Се-минК СР.	СРС	Все-го
1.	Введение. Предмет и содержание сопоставительной грамматики как дисциплины. Суть сопоставительного изучения языков. Взгляды ученых (Розенталь и др.). Типологическая характеристика русского и бурятского языков. Понятие «флексионный» и «агглютинативный» язык.	-	2	-	-	2	4
2.	Морфология. Специфика в выражении категории числа в русском и бурятском языках. Факультативность множественного числа в бурятском языке. Специфика выражения категории склонения в русском и бурятском языках. Специфика выражения категории рода в русском языке и отсутствие ее в бурятском языке.		2			2	4
3.	Особенности категории личного и безличного притяжания в бурятском языке и выражение принадлежности в русском языке.		2			2	4
4	Неизменяемые части речи бурятского языка, прилагательное и наречие русского языка.		2			2	4
5	Числительное в бурятском и русском языках. Разряды. Специфика приблизительного числительного бурятского языка.		2			2	4
6	Глагол. Изъявительное наклонение. Категория времени. Различия и сходство в русском и бурятском языках		2			2	4
7	Категория залога бурятского языка и ее соответствие в русском языке. Переходность и непереходность глаголов.		2		1	2	5
8	Категория вида глагола. Причастия.		2			2	4
9	Формы обращения бурятского языка,		2			2	

	понятие дубитатива, повелительно-желательное наклонение русского языка.					
10	Система деепричастий в русском и бурятском языках. Многообразие деепричастных форм бурятского языка.	2			4	6
11	Служебные части речи. Союзы и союзные слова русского и бурятского языков. Послелого бурятского языка и предлоги русского языка. Частицы и их разряды, функции. Своеобразие междометий.	2			2	4
12	Типы синтаксической связи в русском и бурятском языках. Отсутствие согласования в бурятском языке.	2			4	6
13.	Структурная характеристика простого предложения. Двусоставное предложение. Главные и второстепенные члены предложения. Порядок слов в предложении. Односоставное предложение. Своеобразие русского инфинитивного предложения и его соответствие в бурятском языке.	2			4	6
14.	Сложносочиненное предложение. Семантическая характеристика.	2			4	6
15	Сложноподчиненное предложение. Придаточные предложения. Бессоюзное предложение, соответствия в рассматриваемых языках.	2		1	4	7

6. Перечень семинарских, практических занятий

№ п/п	№ раздела (модуля) и темы дисциплины	Наименование семинаров, практических занятий	Трудоемкость (часы)	Оценочные средства	Формируемые компетенции
1	2	3	4	5	6
1.	1	Введение. Предмет и содержание сопоставительной грамматики как дисциплины. Суть сопоставительного изучения языков. Взгляды ученых (Розенталь и др.). Типологическая характеристика русского и бурятского языков. Понятие «флексионный» и «агглютинативный» язык.	2	собеседование	ПК-2
2.	2	Морфология. Специфика в выражении категории числа в русском и бурятском языках. Факультативность множественного числа в бурятском языке. Специфика выражения категории склонения в	2	собеседование	ПК-2

		русском и бурятском языках. Специфика выражения категории рода в русском языке и отсутствие ее в бурятском языке.			
3.	3	Особенности категории личного и безличного притяжания в бурятском языке и выражение принадлежности в русском языке.	2	собеседование	ПК-2
...	4	Неизменяемые части речи бурятского языка, прилагательное и наречие русского языка.	2	собеседование	ПК-2
	5	Числительное в бурятском и русском языках. Разряды. Специфика приблизительного числительного бурятского языка.	2	собеседование	ПК-2
	6	Глагол. Изъявительное наклонение. Категория времени. Различия и сходство в русском и бурятском языках	2	собеседование	ПК-2
	7	Категория залога бурятского языка и ее соответствие в русском языке. Переходность и непереходность глаголов.	2	собеседование	ПК-2
	8	Категория вида глагола. Причастия.	2	собеседование	ПК-2
	9	Формы обращения бурятского языка, понятие дубитатива, повелительно-желательное наклонение русского языка.	2	собеседование	ПК-2
	10	Система деепричастий в русском и бурятском языках. Многообразие деепричастных форм бурятского языка.	2	собеседование	ПК-2
	11	Служебные части речи. Союзы и союзные слова русского и бурятского языков. Послелогои бурятского языка и предлоги русского языка. Частицы и их разряды, функции. Своеобразие междометий.	2	собеседование	ПК-2
	12	Типы синтаксической связи в русском и бурятском языках. Отсутствие согласования в бурятском языке.	2	собеседование	ПК-2
	13	Структурная характеристика простого предложения. Двусоставное предложение. Главные и второстепенные члены предложения. Порядок слов в предложении. Односоставное предложение. Своеобразие русского инфинитивного предложения и его соответствие в бурятском языке.	2	собеседование	ПК-2
	14	Сложносочиненное предложение. Семантическая характеристика.	2	собеседование	ПК-2
	15	Сложноподчиненное предложение. Придаточные предложения. Бессо-	2	собеседование	ПК-2

		юзное предложение, соответствия в рас- сматриваемых языках.			
--	--	--	--	--	--

7. Примерная тематика курсовых проектов (работ) – не предусмотрено

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

а) основная литература:

1. Сопоставительная грамматика русского и бурятского языков [Текст]: учеб.-метод. пособие / Иркутский гос. ун-т, Фак. филолог. и журн. ; сост. Т. Б. Тагарова ; рец.: Н. Г. Баканова, А. Д. Дармаева. - Иркутск: Изд-во ИГУ, 2013. - 191 с. - ISBN 978-5-9624-0779-1. Экземпляры: нф (1), истфил (11).

б) дополнительная литература:

1. Аналитические средства связи в полипредикативных конструкциях [Текст] : (сб. науч. тр.) / АН СССР, Сиб. отд-ние, Ин-т истории, филологии и философии ; отв. ред. М. И. Черемисина. - Новосибирск : [б. и.], 1980. - 156 с. Экземпляры всего: нф (2).

2. Бертагаев Т. А. Грамматика бурятского языка. Синтаксис [Текст] : научное издание / Т. А. Бертагаев, Ц. Б. Цыдендамбаев ; Акад. наук СССР, Ин-т языкозн., Ин-т народов Азии, Бурят. компл. науч.-исслед. ин-т. - М. : Изд-во вост. лит., 1962. - 317 с. Экземпляры всего: 2.

3. Бертагаев Т.А. О морфологическом строе бурятского языка [Текст] / Т. А. Бертагаев; Акад. наук СССР, Ин-т языкознания. - М. : [б. и.], 1961. - Экземпляры всего: нф (3).

4. Грамматическое своеобразие бурятского языка [Текст] : сборник научных трудов / Бур. фил. СО АН СССР, Ин-т обществ. наук ; отв. ред. В. И. Рассадин. - Улан-Удэ : [б. и.], 1987. - 192 с. Экземпляры всего: нф (2).

5. Дарбеева А.А. Историко-сопоставительные исследования по грамматике монгольских языков. Фонетика [Текст]: научное издание / А. А. Дарбеева; отв. ред. Э. Р. Темишев; АН СССР, Ин-т языкозн. - М.: Наука, 1996. - 191 с. Экземпляров всего: нф (3).

6. Пюрбеев Г.Ц. Историко-сопоставительные исследования по грамматике монгольских языков [Текст]: синтаксис словосочетания / Г.Ц. Пюрбеев; РАН, Ин-т языкознания. - М.: Наука, 1993. - 303 с. - ISBN5020110469. Экземпляры всего: нф (2).

7. Тагарова Т.Б., Дармаева А.Д. Сопоставительная фонетика русского и бурятского языков [Электронный ресурс]: учеб.-метод. пособие / Т. Б. Тагарова, А. Д. Дармаева ; Иркутский гос. ун-т, Науч. б-ка. - Электрон. текстовые дан. - Иркутск: ИГУ, 2010. Имеются экземпляры в отделах: нф (1).

8. Цыдендамбаев Ц.Б. Грамматические категории бурятского языка в историко-сравнительном освещении [Текст] : научное издание / Ц. Б. Цыдендамбаев ; Акад. наук СССР, Бурятский фил., Ин-т обществ. наук. - М. : Наука, 1979. - 148 с. Экземпляры: нф (4).

г) программное обеспечение :

1. «**Kaspersky Endpoint Security** для бизнеса - Стандартный Russian Edition. 250-499 Node 1 year Educational Renewal License». – Форум Контракт №04-114-16 от 14 ноября 2016 г. KES. Счет № РСЦЗ-000147 и АКТ от 23 ноября 2016 г. Лиц.№1В08161103014721370444. Срок действия: от 23.11.2016 до 01.20.2017.

2. **Desktop Education ALNG Lic SAPk OLV E IY Academic Edition Enterprise (Windows)**. – Форум сублицензионный договор №500 от 03.03.2017. Счет № ФРЗ-0002920 от 03.03.2017 АКТ № 4498 от 03.03.2017. Лицензия № V4991270. Срок действия: от 20.11.2014 до 30.11.2017.

3. **WinPro10 Rus Upgrd OLP NL Acdmc (Windows) - 32 шт.** Форум сублицензионный договор № 502 от 03.03.2017 Счет № ФРЗ- 0003367 от 03.03.2017 Акт № 4496 от 03.03.2017 Лицензия № 68203568. Срок действия: от 13.03.2017 до

31.03.2019 + 4 шт. Форус сублицензионный договор № 550 от 03.03.2017 Счет № ФРЗ-0003541 от 03.03.2017. Акт № 4661 от 03.03.2017 Лицензия № 68203571. Срок действия: от 13.03.2017 до 31.03.2019.

4. **OFFICE 2007 Suite.** Лицензия № 43364238. Срок действия: от 11.01.2008 до 06.06.2017.

5. **Drupal 7.5.4.** Условия правообладателя (Лицензия GPL-2.0 - ware free). Условия использования по ссылке: https://www.drupal.org/project/terms_of_use. Обеспечивает работу портала электронного портфолио студентов и аспирантов ИГУ <http://eportfolio.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.

6. **Moodle 3.2.1.** – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Moodle>. Обеспечивает работу информационно-образовательной среды <http://belca.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.

7. **Google Chrome 54.0.2840.** Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Google_Chrome// Срок действия: бессрочно.

8. **Mozilla Firefox 50.0.** Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.mozilla.org/ru/about/legal/terms/firefox/>. Срок действия: бессрочно.

9. **Opera 41. Браузер** – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www.opera.com/ru/terms>. Срок действия: бессрочно.

10. **PDF24Creator 8.0.2.** Приложение для создания и редактирования документов в формате PDF. – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://en.pdf24.org/pdf/lizenz_en_de.pdf. Срок действия: бессрочно.

11. **VLC Player 2.2.4.** Свободный кроссплатформенный медиаплеер. Условия правообладателя (ware free). – Условия использования по ссылке: <http://www.videolan.org/legal.html>. Срок действия: бессрочно.

12. **BigBlueButton.** Открытое программное обеспечение для проведения веб-конференции. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/BigBlueButton>. Обеспечивает работу отдельного модуля Moodle 3.2.1 для работы ИОС. Срок действия: бессрочно.

13. **Sumatra PDF.** свободная программа, предназначенная для просмотра и печати документов в форматах PDF, DjVu[4], FB2, ePub, MOBI, CHM, XPS, CBR/CBZ, для платформы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL 3-ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Sumatra_PDF. Срок действия: бессрочно.

14. **Media player home classic.** Свободный проигрыватель аудио- и видеофайлов для операционной системы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL - ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Media_Player_Classic. Срок действия: бессрочно.

15. **AIMP.** Бесплатный аудиопроигрыватель с закрытым исходным кодом, написанный на Delphi. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.aimp.ru/>. Срок действия: бессрочно.

16. **Speech analyzer.** Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www-01.sil.org/computing/sa/index.htm>. Срок действия: бессрочно.

г) *базы данных, информационно-справочные и поисковые системы*

ЭБС ЭЧЗ «Библиотех»

ЭБС «Национальный цифровой ресурс «Руконт»

ЭБС «Айбукс.py/ibooks.ru»

Электронно-библиотечная система «ЭБС Юрайт»

Научная база данных SCIENCE –ONLINE- SCINCE-NOW

Журналы издательства Oxford University Press

Журналы издательства SAGE Publications
Web of Science (WOS)
Scopus

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Аудитория оборудована: *специализированной (учебной) мебелью* на 20 посадочных мест, доской меловой; оборудована *техническими средствами обучения*, служащими для представления учебной информации большой аудитории по дисциплине «Сопоставительная грамматика русского и бурятского языков»: проектор Epson EB X12, ноутбук HP 255 G5 Notebook PC, экран Projecta, колонки.

10. Образовательные технологии:

Преподавание дисциплины осуществляется в форме лекционных и практических занятий, а также включает самостоятельную работу студентов по освоению теоретического и дидактического материала. Промежуточная отчетность предполагает выполнение самостоятельных и контрольных работ, тестов для проверки усвоения пройденной темы.

В ходе проведения практических занятий используются устные и письменные опросы, дискуссии, собеседования по темам, тренинги с использованием ресурсов Интернет и виртуального университета.

Защита реферата (проекта) (с использованием мультимедийных средств).

11. Оценочные средства (ОС):

11.1. Оценочные средства для входного контроля (могут быть в виде тестов с закрытыми или открытыми вопросами).

11.2. Оценочные средства текущего контроля (могут быть в виде тестов, ситуационных задач, деловых и ролевых игр, диспутов, тренингов и др. Назначение оценочных средств ТК - выявить сформированность компетенций ПК-2).

По разделу 1.

Вопросы для собеседования:

- Предмет и содержание сопоставительной грамматики как дисциплины.

Суть сопоставительного изучения языков.

Отличие сопоставительного и сравнительного изучения языков.

Взгляды ученых (Розенталь и др.).

По разделу 2.

Вопросы:

Типологическая характеристика русского языка.

Какие флексийные языки знаете?

Типологическая характеристика бурятского языка.

Выражение различия в морфологическом строе.

Какие агглютинативные языки знаете? В чем их специфика?

По разделу 3.

Специфика в выражении категории числа в русском и бурятском языках.

Как понимать «факультативность множественного числа в бурятском языке»?

Различия в выражении множественного числа в русском и бурятском языках. Привести примеры на абстрактных и предметных существительных, обозначениях людей, неодушевленных предметов и т.д.

По разделу 4.

Специфика выражения категории склонения в русском и бурятском языках. Типы склонения. Совместный и исходный падежи бурятского языка.

Притяжательное склонение в бурятском языке. Безличное притяжание, перевод на русский язык.

Специфика выражения категории рода в русском языке и отсутствие категории рода

в бурятском языке.

По разделу 5.

Категория личного притяжания в бурятском языке и выражение принадлежности в русском языке. Аналитический и синтетический способы выражения. Привести примеры по 3 лицам.

По разделу 6.

Неизменяемые части речи бурятского языка и своеобразие их функций. Образование наречий.

Прилагательное и наречие русского языка, их грамматические свойства.

По разделу 7.

Глагол. Изъявительное наклонение.

Категория времени. Различия и сходство в русском и бурятском языках

Отсутствие инфинитива в бурятском языке и его соответствие русскому инфинитиву.

По разделу 8.

Категория залога.

Категория вида глаголов бурятского языка и их соответствие в русском языке. Переходность и непереходность глаголов.

По разделу 9.

Формы обращения бурятского языка. Дубитатив.

Повелительно-желательное наклонение русского языка.

По разделу 10.

Система деепричастий в русском и бурятском языках. Многообразие деепричастий бурятского языка.

Причастия.

Деепричастные и причастные обороты. Особенности их перевода с одного языка на другой.

По разделу 11.

Типы синтаксической связи в русском и бурятском языках

Вопросы для собеседования:

- Каковы признаки словосочетания?
- Что такое согласование, есть ли такой тип связи в бурятском языке?
- На какой особенности базируется тип связи управление?
- Как вступают в связь слова по типу связи «примыкание»?
- Что такое главное и зависимое слова?

По разделу 12.

Структурная характеристика простого предложения.

Своеобразие русского инфинитивного предложения и его соответствие в бурятском языке.

Практические задания:

- На каком основании простые предложения подразделяются на два вида? Какие предложения двусоставные? Приведите примеры из русского и бурятского языков. Что вы можете сказать о порядке слов в предложении?

Приведите примеры односоставного предложения без грамматического субъекта.

- Что такое обобщенные предложения?

Назывные предложения.

Определенно-личные и неопределенно-личные предложения. Своеобразие грамматического выражения в обоих языках.

- Приведите примеры инфинитивного предложения с переводом.

По разделу 13.

Сложносочиненное предложение.

Сочинительные союзы русского и бурятского языков.

По разделу 14.

Сложноподчиненное предложение.

Союзы и союзные слова. Придаточные предложения. Их соответствия в русском и бурятском языках.

По разделу 15.

Бессоюзные предложения. Семантическая характеристика.

По разделу 16.

Перевод с русского языка на бурятский язык. Особенности передачи различных грамматических категорий в обоих языках.

11.3. Оценочные средства для самоконтроля обучающихся (при необходимости).

Самостоятельная работа:

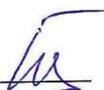
Перевод с бурятского языка на русский как один из способов выявления специфики грамматик разносистемных языков.

11.4. Оценочные средства для промежуточной аттестации (в форме экзамена или зачета).

Перечень вопросов к зачету:

1. Введение. Предмет и содержание сопоставительной грамматики как дисциплины. Суть сопоставительного изучения языков. Взгляды ученых (Розенталь и др.).
2. Типологическая характеристика русского и бурятского языков.
3. Морфология. Специфика в выражении категории числа в русском и бурятском языках.
4. Специфика выражения категории склонения в русском и бурятском языках. Специфика выражения категории рода в рассматриваемых языках.
5. Особенности категории притяжания в бурятском языке и выражение принадлежности в русском языке.
6. Неизменяемые части речи бурятского языка, прилагательное и наречие русского языка
7. Глагол. Изъявительное наклонение. Категория времени. Различия и сходство в русском и бурятском языках
8. Категория залога, вида глаголов бурятского языка и их соответствие в русском языке. Переходность и непереходность глаголов.
9. Формы обращения бурятского языка, повелительно-желательное наклонение русского языка.
10. Система деепричастий в русском и бурятском языках. Причастия.
11. Типы синтаксической связи в русском и бурятском языках
12. Структурная характеристика простого предложения. Своеобразие русского инфинитивного предложения и его соответствие в бурятском языке.
13. Сложносочиненное предложение
14. Сложноподчиненное предложение
15. Бессоюзное предложение
16. Перевод с русского на бурятский язык и с бурятского на русский язык

Разработчик:



профессор

Тагарова Т. Б.

Программа рассмотрена на заседании кафедры бурятской филологии
«11» февраля 2020 г. Протокол № 6

Зав. кафедрой  / Е. К. Шаракшинова

Настоящая программа не может быть воспроизведена ни в какой форме без предварительного письменного разрешения кафедры - разработчика программы.